

CHURCH OF THE EPIPHANY

IGLESIA DE LA EPIFANIA

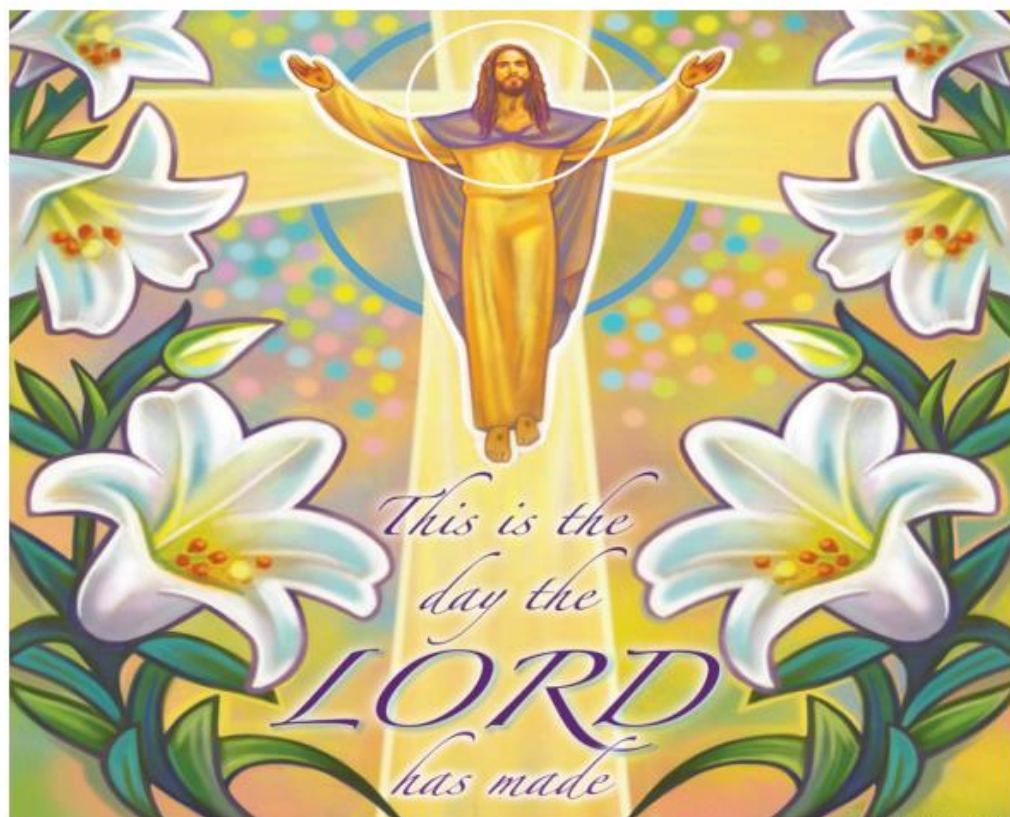
827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112



EASTER SUNDAY DOMINGO DE PASCUA



© J. S. Paluch Co., Inc

ESTE ES EL DIA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR

MARCH 31, 2024/31 DE MARZO DEL 2024

Pastor

Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Associate Vicar

Rev. Marvin Felipe, ext: 116

In Residence

Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Directors of Music

Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management

Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper

Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation

John Mills

School of Epiphany:

Brian Joost, Principal
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:

8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:

English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Adoration/Adoración:

First Fridays/Primer viernes

8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones

Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina

415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.

Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.

Sick Calls /Enfermos

In case of an emergency, please
contact the parish office any hour of
the day or night./Llame a la oficina a
cualquier hora del día.

REFLECTIONS/REFLECCIONES

Gospel: John 20: 1-9

Imagine the headlines that might accompany this Easter gospel: "Woman Finds Tomb Empty," "Race to Tomb Lost by Peter," "Burial Shroud Mysteriously Vacated." John's account makes it clear that Mary Magdalene was the first witness to the empty tomb. Like Peter and John, she did not at first understand that Jesus had risen from the dead. In an historical time when women were not allowed to testify in a court of law, Jesus chose a woman to be the first witness to the empty tomb and to the risen Lord himself. The very next story in John's Gospel tells us how Mary Magdalene meets the risen Jesus and he sends her to announce to the disciples, "I have seen the Lord" (John 20:18). Whenever we hear this or any other Easter gospel proclaimed, we can rejoice that we too have been chosen as witnesses that Jesus is the Son of God who has risen from the dead.

1.) Like the first disciples, we are not always completely fearless and faithful witnesses to the risen Jesus. But he has chosen us just the same! Name one quality or skill you can use to help others experience the joy of following Jesus.

Evangelio: John 20: 1-9

Imagina los encabezamientos que pueden acompañar este evangelio de Pascua de resurrección: "mujeres encuentran la tumba vacía", "Pedro llega de último a la tumba", "misterio en desaparición del cuerpo". El recuento de Juan deja claro que María Magdalena fue el primer testigo de la tumba vacía. A igual que Pedro y Juan, ella no entendió al principio que Jesús había resucitado. En ese tiempo a las mujeres no se les permitía testificar en la corte. Jesús escogió a una mujer para ser el primer testigo de su resurrección. La próxima historia del evangelio de Juan nos dice que María Magdalena se encontró al Señor resucitado y que él la envía a anunciar a los discípulos; "He visto al Señor" (Juan 20:18). Cada vez que escuchamos esta u otra proclamación del evangelio de la resurrección, nos regocijamos de que también nosotros hemos sido escogidos para ser testigos de que Jesús es el Hijo de Dios que ha resucitado de entre los muertos.

1) Nombra algunas cosas que en esta lectura te revelan algo sobre estos tres discípulos. Igual que los primeros discípulos nosotros no siempre estamos libres del miedo, ni somos fieles testigos del Señor resucitado. Pero él decidió escogernos de todos modos. Nombra una cualidad o habilidad que puedes usar para ayudar a otros a vivir el gozo de seguir a Jesús.



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED
 & for those who have died by natural disasters, wars & violence.
OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales:
Oscar Altamirano,
Josefina Navarro



PRAY FOR THE SICK
OREMOS POR LOS ENFERMOS
 Cristeta Diao Santos, Carlos Velasquez, Andrew Panagan, Fely Tagle and Roduel ILUMIN, Blanca S Discard, Leo Tingin, Sheric Simpliciano-Toy, Maria Juana Garcia Macias, Rose Abad, Mike Moriarty, Joel Dy Uchi, Delia Inquillo, Emmanuel Aquino, Efren Uchi Jr, Jennifer Luna, Nancy Trinidad, Didine Uwamahoro, Maria Luisa Mora, Flora Rios, Siu Kim Toy, Bruce Powell, Arthur Suguitan, Madeline Suguitan, Pastor Ortiz, Jack Lam, Sergio Canjura, *Margie Abellana, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando & Conrado Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those suffering depression & other illnesses.

MASS INTENTIONS/INTENCIONES

Sunday, March 31, 2024

5:00 AM Arquipa, Nelson & Nemecio S. Cheng (D)
 6:30 AM Guillermo & Liberata Bernal (D)
 8:30 AM John & Sophie Arias (THX)
 10:00 AM People of the Parish
 11:30 AM Trinidad Gonzalez (D)
 1:00 PM Vicente E Torres (D)

Monday, April 1, 2024

6:30 AM Teresita Monservas (D)
 8:00 AM Vicente Artuz (D) Almira M Tayag (SI)
 Mary Conidi (D) Justin Pasalo (THX) Barbara Dombal (D) Guillermo Urbina (D) Cristeta Diao Santos (SI) Andrew Pangan (SI)

Tuesday, April 2, 2024

6:30 AM Peter An Lim (D)
 8:00 AM Guadalupe Espinosa (THX)

Wednesday, April 3, 2024

6:30 AM Most Abandoned & forgotten Souls
 8:00 AM Rebecca B. Lagman (D)

Thursday, April 4, 2024

6:30 AM May Dea (D)
 8:00 AM Candelaria Hernandez (D)

Friday, April 5, 2024

6:30 AM Alicia de Rogel (THX)
 8:00 AM Rene Cu (THX)

Saturday, April 6, 2024

8:00 AM Dario Umale (D)
 5:30 PM Aurora Sabangan (D)

Sunday, April 7, 2024

6:30 AM Mireya & Andrea Parada (SI)
 8:30 AM Ludovico Cava (D)
 10:00 AM People of the Parish
 11:30 AM Christian Serrano (D)
 1:00 PM Tomas Family (THX)

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, March 31, 2024

5:00am: SALUBONG
 Easter Masses in English
 6:30, 8:30, 10:00AM & 1pm
 11:30am: Misa de Pascua en español

Monday, April 1, 2024

7:00pm: OKH AA Grupo Progreso
 7:00pm: CAF Social Cultural

Tuesday, April 2, 2024

4:30pm: RH Legión de María
 7:00pm: 7W Choir practice

Wednesday, April 3, 2024

9:00am: AS Legion of Mary
 7:00pm: OKH AA Grupo Progreso

Thursday, April 4, 2024

6:30pm: OKH Grupo de Oración

Friday, April 5, 2024

8:30am-12n: CH Adoration

Saturday, April 6, 2024

4:00pm: CH Confessions

Sunday, April 7, 2024

8:30am: NN Confirmation class
 10:00am: CAF Youth Ministry
 12:30pm: CAF Latin Community
 12:30pm: CH Divine Mercy Chaplet
 2:00pm: CAF Divine Mercy Reception
 2:00PM: OKH Knights of Columbus





SAVE THE DATE

SEPARATE EL 19 DE MAYO PARA ACOMPAÑAR AL SANTÍSIMO POR EL PUENTE GOLDEN GATE



To register in our parish
go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia
vaya a la oficina parroquial o visite:

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

To donate online please be sure to visit:

Para hacer su donación en línea visite:

<https://www.epiphanysf.com/parish-online-giving>

MARCH 24, 2024 COLLECTIONS

First Collection: \$ 10,883.00

2nd Collection: \$ 2,637.00
for Catholic Relief Services

Second Collections:

Today: St Vincent de Paul

Next Week: Parish School

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*



Mensaje del Párroco



Dear Parish Family/*Querida familia parroquial,*

Christ is risen, alleluia!

We have shared the Lenten desert journey of fasting, prayer and almsgiving. We have prepared for the Resurrection of Christ and His victory over sin and death. We now celebrate the Easter season, which lasts until Pentecost Sunday. During this time, we as a parish can make the most of this special time in the liturgical year by receiving Holy Communion frequently, celebrating the Sacrament of Reconciliation, reading Scripture and being witnesses of the Gospel to those in our lives.

Let us all share the hope that comes from the Risen Lord, today and every day.

¡El Señor ha resucitado, Aleluya!

Hemos vivido la Cuaresma ayunando, orando y compartiendo. Nos hemos preparado para la resurrección de Cristo y su victoria sobre el pecado y la muerte. Hoy comenzamos el tiempo de Pascua de Resurrección que terminará el domingo de Pentecostés. Como comunidad parroquial, aprovechemos este tiempo en el calendario litúrgico para recibir la Sagrada Comunión y confesarnos con más frecuencia, para leer las Sagradas Escrituras y ser ejemplo del mensaje de los Evangelios para todos los que nos rodean.

¡Compartamos la esperanza que nos trae el Señor resucitado, no solo hoy sino todos los días!

In Christ/*En Cristo,*

Fr. Eugene Tungol

Pastor/*Párroco*



ANNUAL APPEAL - *APELACION ANNUAL*

I wish to thank the following parishioners who pledged to contribute to this year's Archdiocese Annual Appeal. As of this week, \$6205.00 of our goal of \$102,033.00 has been pledged. If you haven't done so, I ask that you prayerfully consider what you can give, fill and return your pledge, either by mail or in the Sunday collection. Funds received above the assessment will remain here and will be used for facilities repair and improvements.

Quiero agradecer a las siguientes personas que están donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. A la fecha se ha prometido donar \$6,205.00 de nuestra cuota de \$102,033. Si aun no han donado, les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia para reparaciones y mejoras.

Thank you/*Gracias*

Fr. Eugene Tungol

MR & MRS. THOMAS P. KENNEALY
MRS DORIS LEWIS
MR & MRS JOSE LUIS MARTINEZ
MRS RITA MENDOZA
MRS PATRICIA D. MURPHY
MR & MRS THEODORE PASALO
MR ANTHONY RAMOS
MR & MRS ROMAN E SANTOS
MR RICHARD WHITE

MR & MRS REYNALDO A. LAMENTO
MR & MRS KENNETH LEYTEM
MR JEREMY MCINTOSH
MR JOHN P. MILLS
MS TERRY O'NEILL
MS PATRICIA PIANKO PAZ
MR & MRS RUFINO RIMANDO
MR & MRS ARTHUR SUGUITAN

MS CANNA LEE
MR & MRS CESAREO MARQUEZ
MS OFELIA MEDINA
MR JAMES MORALES
MRS REMEDIOS NAVAL & MISS BETTIE NAVAL
MR & MRS AL L QUIJANO
MR & MRS JOSE ROBERTO RIVAS
MRS ELEONOR TREJO
MR & MRS MARIO R ZARATAN

*PARTIAL LIST. MORE NAMES WILL BE LISTED SOON/LISTA PARCIAL. PRONTO SE AGREGARÁN MAS NOMBRES.

TODAY'S READINGS/ *LECTURAS DE HOY*

First Reading/Primera Lectura —Acts (He) 10:34a, 37-43).

Peter is an eyewitness: The Lord is risen

Pedro es el testigo. El Señor ha resucitado.

Psalm 118/Salmo 117 —

This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad.

Este es el día en que actuó el Señor: sea nuestra alegría y nuestro gozo.

Second Reading/Segunda Lectura- 1 Corinthians (1 Cor) 5:6b-8

All who are baptized, set your hearts in heaven.

Todos los bautizados, busquen los bienes de arriba or (Col 3:1-4)

Christ our Passover is sacrificed; therefore let us celebrate.

Cristo nuestro Cordero pascual ha sido inmolado, Celebremos.

Gospel/Evangelio— Jn 20:1-9:

Three witnesses, Mary, Peter, and John; each responds to the empty tomb/*Tres testigos: María, Pedro y Juan, respondieron a la tumba vacía.* or Mark(Mc) 16:1-7, Luke (Lc) 24:13-35).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 11981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



THIS WEEK'S READINGS/ *LECTURAS DE LA SEMANA*

Monday <i>Lunes</i>	Acts (He) 2:14, 22-33; Ps 16(Sal 15):1-2a, 5, 7-11; Mt 28:8-15
Tuesday <i>Martes</i>	Acts (He)2:36-41; Ps 33(Sal 32):4-5, 18-20, 22; Jn 20:11-18
Wednesday <i>Miércoles</i>	Acts (He)3:1-10; Ps 105(Sal 104):1-4, 6-9; Lk(Lc) 24:13-35
Thursday <i>Jueves</i>	Acts(He) 3:11-26; Ps 8:(Sal 7)2ab, 5-9; Lk(Lc) 24:35-48
Friday <i>Viernes</i>	Acts (He)4:1-12; Ps 118(Sal 117):1-2, 4, 22-27a; Jn 21:1-14
Saturday <i>Sábado</i>	Acts (He) 4:13-21; Ps 118(Sal 117):1, 14-15ab, 16-21; Mk(Mc) 16:9-15
Sunday <i>Domingo</i>	Acts(He)4:32-35; Ps 118(Sal 117):2-4, 13-15, 22-24; 1 Jn 5:1-6; Jn 20:19-31

NEWS



DIVINE MERCY SUNDAY

Next Sunday, April 7 is **Divine Mercy Sunday**. The Divine Mercy Chaplet will be prayed in the Church after the 11:30am Mass. Reception will follow after the 1pm Mass. All are invited to attend.

LA DIVINA MISERICORDIA

El próximo domingo 7 de abril es el **Domingo de la Divina Misericordia**. La Coronilla de la Divina Misericordia se rezará en inglés después de la Misa de las 11:30am Recepción después de la Misa de la 1:00pm misa en la cafetería. Todos están invitados.

NOTICIAS



CONGRATULATIONS!

We welcome our Elect, **Devoni Navarro** who received all three Sacraments of Initiation, and **Conchita Beronilla** and **Arianna Vargas** who did their First Communion and were Confirmed during our Easter Vigil last night. Welcome to our family!

FELICITACIONES...

Queremos darle la bienvenida a **Devoni Navarro** que recibió los tres Sacramentos de Iniciación y a **Conchita Beronilla y Arianna Vargas** que hicieron su Primera Comunión y se Confirmaron anoche. ¡Bienvenidos a nuestra familia parroquial!



OFFICE CLOSED

The office will be closed tomorrow for Easter.

It will reopen on Tuesday at 8:30 AM.



OFICINA CERRADA

La oficina estará cerrada mañana por Pascua. Reabrirá sus puertas el martes a las 8:30 am.



ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Come to the church and spend some time with the Lord this Friday from 8:30 AM until 12 noon.

EXPOSICION DEL SANTISIMO

Acompaña al Señor. El Santísimo estará expuesto en la iglesia este viernes desde las 8:30am hasta el mediodía.

VOLUNTEERS NEEDED

Would you like to volunteer in our parish? If you have time, we would love your help in our Marriage Coordination team, our Cleaning Committee, and Social Cultural, etc. Please leave your contact information in the office and we will get back to you. Thanks.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS

¿Le gustaría ser un voluntario en nuestra parroquia? Si tiene un poco de tiempo, nos gustaría contar con su ayuda en el Equipo de Coordinación de Matrimonios, Limpieza, Comisión Socio-Cultural, etc. Por favor deje su información en la oficina parroquial y nos pondremos en contacto con usted. Gracias.

CLEANING NEXT MONTH

The Church Cleaning Committee will meet on the third Saturday of April,(4/20) from 1pm to 3pm. Thanks.



LIMPIEZA DEL TEMPLO

El grupo que limpia el templo se reunirá el sábado 20 de abril, de 1 a 3 de la tarde. Gracias a todos los voluntarios por su ayuda.



FILIPINO CHARISMATIC 36th ANNUAL RETREAT

Come to the 36th Annual Retreat at St Mary's Cathedral on Saturday, April 13, 2024, 8:00-5:00pm. To register visit SFspirit.com

RETIRO DE LA COMUNIDAD CARISMATICA FILIPINA

Les invita a su 36 Retiro anual en inglés el sábado 13 de abril, de 8:00 am a 5:00pm en la Catedral de Santa María. Regístrese en SFspirit.com